



„Vallen“ von Anne Provoost

Dieser didaktische Unterrichtsbaustein untersucht die literarische Verarbeitung neonazistischer Tendenzen im Roman *Vallen* von Anne Provoost und vergleicht sie ggf. mit Deutschland. Durch die Auseinandersetzung mit der kulturellen, sprachlichen und politischen Vielfalt des Nachbarlandes erhalten die Lernenden einen landeskundlichen Zugang zu dem Thema Belgien. Sie werden auf verschiedene Weise dazu angeleitet, den Roman *Vallen* zu lesen, darüber zu schreiben und sich mit unterschiedlichen Medien auseinanderzusetzen.

Der Didaktikbaustein ist so konzipiert, dass Lehrende selbst entscheiden können, welche Inhalte und Arbeitsphasen in der Zielsprache oder in deutscher Sprache unterrichtet werden. Die Arbeitsaufgaben sind abwechselnd in niederländischer oder deutscher Sprache gestellt. Die Arbeitsaufgaben führen in textanalytische Arbeitsweisen und historische Bezüge zum Nationalsozialismus in Deutschland und Flandern, sowie aktuelle Fragen der neuen Rechten ein.

Insgesamt gibt es 4 Einheiten mit 7 Schwerpunkten (1. Einführung in den Roman; 2. Figurenkonstellation *Vallen*; 3. Politik Belgiens; 4. Übersetzen; 5. Trailer; 6. Wer ist Anne Provoost; 7. Was ist deine Leseerfahrung?) und drei Vertiefungsaufgaben. Die Lernziele stehen in Beziehung zu der in den Kernlernplänen verankerten Medienkompetenz. Die *Verdiepingsopdrachten* können als Hausaufgaben oder für die Gestaltung weiterer Unterrichtsstunden genutzt werden.

Dieser Unterrichtsbaustein kann – auch fächerübergreifend – als Vorbereitung zu einem Expertengespräch zum Thema Extremismus(prävention) oder einem Zeitzeugengespräch über den Zweiten Weltkrieg eingesetzt werden.

Vorschlag zu den Lesephasen

In den Einheiten sind Lesephasen eingearbeitet. Bis auf die Textstellen für den ersten und zweiten Schwerpunkt soll der Roman, sofern möglich, zu großen Teilen selbstständig von SuS als Hausaufgabe gelesen werden (höchstens 70 Seiten pro Einheit). Falls dies nicht möglich ist, bieten sich die Lesephasen zur Erarbeitung wichtiger Textstellen während des Unterrichts an. Zur Förderung der Lesekompetenz können die Schüler*innen alternativ den Roman in deutscher Sprache als Hausaufgabe lesen und zentrale Textstellen in niederländischer Sprache im Unterricht lesen.

Hinweis

Da es sich um einen flämischen Roman handelt, empfehlen wir zumindest in Teilen zur Vorbereitung oder Nachbereitung mit dem Baustein „Ook in België wordt er Nederlands gesproken!“ zu arbeiten.

<https://belgien.net/belgien-infos-fuer-lehrer-und-schueler/niederlaendisch/>

	Unterrichtsbaustein Vallen (Literarische Kompetenz, Schreibkompetenz & Lesekompetenz)
Kompetenzziel	Die SuS können Ziel die literarische Verarbeitung neonazistischer Tendenzen im Roman <i>Vallen</i> von Anne Provoost zu untersuchen und ggf. mit Deutschland vergleichen.
Thema der Einheit 1	<i>Einführung in den Roman Vallen von Anne Provoost</i>
Thema der Einheit 2	<i>Die Politik Belgiens</i>
Thema der Einheit 3	<i>Übersetzen/Wer ist Anne Provoost?</i>
Thema der Einheit 4	<i>Was ist deine Leseerfahrung?</i>

Die Aufteilung des Unterrichtsbausteins in vier Einheiten ist ein Vorschlag und kann individuell von der Lehrkraft angepasst werden.

Einheit 1

Einführung in den Roman Vallen von Anne Provoost				
Stundenkompetenzziel	Die SuS können das Thema sowie die Figurenkonstellation des Romans erkennen und darüber sprechen.			
Stundenschwerpunkt	Die SuS werden an den Inhalt des Romans und die Figuren herangeführt.			
Stundenteillernziele	Die SuS können... - ihre Eindrücke zu einem Buchcover formulieren. - literarische Textfragmente in der Zielsprache lesen. - literarische Textfragmente in der Zielsprache beschreiben. - eine Inhaltsangabe über literarische Textfragmente in der Zielsprache schreiben. - literarische Textfragmente in der Zielsprache mit Thema Nationalsozialismus und Holocaust identifizieren. - eine Figurenkonstellation erstellen. - kreative Textformen (Brief) erstellen. - Romaninhalte visualisieren, verbalisieren und verschriftlichen. - den Perspektivenwechsel zum Protagonisten schaffen.			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Einstieg	Oefening 1: Bilder der Cover zeigen (deutsche	Sehverstehen	PL	Folie, Tafelbild

	und niederländische Version)			
Sammelphase	Abrufen von Eindrücken und Assoziationen: Was wird in diesem Roman erzählt?	Sprechen (in der Zielsprache)	PL	Folie, Tafelbild
Lesephase	Die Lernenden lesen den Anfang des Romans (Rückblick bis „Jetzt sehe ich deutlich, dass ihr linker Fuß weg ist.“) in deutscher oder niederländischer Sprache.	Lesen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Textauszug
Erarbeitung I	Oefening 2: Die Lernenden schreiben eine mögliche Inhaltsangabe des Romans.	Schreiben (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Oefening 2: opdracht
Erarbeitung II	Die Lernenden werden in Duos eingeteilt. Die Lernenden vergleichen ihre Zusammenfassungen.	Lesen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache), Hörverstehen (in der Zielsprache)	PA	
Input-Phase	Die Lernenden werden in die zentralen Inhalte des Romans und Eckdaten der Autorin Anne Provoost eingeführt.	Hörverstehen (Deutsch mit Komponenten in der Zielsprache)	PL	

Wiederholung	Oefening 3 Wiederholung - Quiz	Hörverstehen (in der Zielsprache)	EA	Oefening 3: Quiz
Lesephase	Die Lernenden lesen den Schluss des Romans (ab „Das war vor zwei Tagen.“) in deutscher oder niederländischer Sprache.	Lesen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Textauszug
Anwendung	Oefening 4 Die Lernenden schreiben einen Brief an Lucas.	Schreiben (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Oefening 4: opdracht
Erarbeitung III	Die Lernenden werden in Duos eingeteilt. Oefening 5 Die Lernenden vergleichen ihre Briefe. Sie erarbeiten gemeinsam eine mögliche Figurenkonstellation.	Lesen, Sprechen, Hörverstehen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	PA	Oefening 5: opdracht
Ergebnissicherung	Oefening 6 Präsentation der Figurenkonstellation	Hörverstehen (in der Zielsprache)	PL	Folien/Tafelbild

Ausblick/Hausaufgabe	Oefening 7 Ausblick auf nächste Einheit, Hausaufgaben: Nawoord Anne Provoost bij feesteditie 20 jaar <i>Vallen</i> (eventueel ook verdiepingsopdracht 1)	Hörverstehen und Leseverstehen (in der Zielsprache)	PL	Oefening 7: Nawoord Anne Provoost bij feesteditie 20 jaar <i>Vallen</i>
-----------------------------	--	---	----	--

Einheit 2

Die Politik Belgiens				
Stundenkompetenzziel	Die SuS setzen sich mit der kulturellen, sprachlichen und politischen Vielfalt Belgiens auseinander.			
Stundenschwerpunkt	Die SuS erhalten einen landeskundlichen Zugang zu dem Thema Belgien.			
Stundenteillernziele	Die SuS können... - Inhalte verschiedener Medien (Roman, Nachwort, Film, Dokumentarfilm, Wissensvideo) vergleichen. - ihre Beobachtungen in Form eines Posters präsentieren. - literarische Textfragmente in der Zielsprache lesen.			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Einstieg	Oefening 8 Wissensvideo zur VNV	Hörverstehen (in der Zielsprache)	PL	Oefening 8: opdracht; videofragment Wissensvideo zur VNV bis 00:30: https://youtu.be/uvRFvL8N2Qw

Erarbeitung I	Beantworten der Fragen	Lesen und Sprechen (in der Zielsprache)	PL	Oefening 8: opdracht
Erarbeitung II	Die Lernenden werden in Gruppen eingeteilt. Oefening 9 Die Lernenden bearbeiten erarbeiten in der Gruppe Vergleiche zu Deutschland in Posterform.	Für diese Aufgabe werden alle Sprachkompetenzen in unterschiedlichen Anteilen gefordert.	GA	Oefening 9 : opdracht; Video https://www.youtube.com/watch?v=TxnLr7mRgVM
Präsentation	Präsentation der Poster	Hörverstehen/Sprechen (bevorzugt in der Zielsprache)	PL	Poster
Lesephase	Die Lernenden lesen ausgewählte Fragmente in deutscher oder niederländischer Sprache.	Lesen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Textauszug

Ausblick (+Hausaufgaben)	Ausblick auf nächste Einheit, ggf. Hausaufgaben (vertiefungsopdracht oefening 2)	Hörverstehen (in der Zielsprache)	PL	
-------------------------------------	--	--------------------------------------	----	--

Einheit 3

Übersetzen/Wer ist Anne Provoost ?	
Stundenkompetenzziel	Die SuS können einen Romanausschnitt in die deutsche Sprache oder in die Zielsprache übersetzen. Die SuS können einen kurzen Trailer für den Roman konzipieren und erstellen. Die SuS können Fragen über die Autorin Anne Provoost beantworten.
Stundenschwerpunkt	Die SuS übersetzen einen Textausschnitt, konzipieren medienübergreifend einen Filmtrailer zu dem Roman und erlangen Informationen über die Autorin Anne Provoost.
Stundenteillernziele	Die SuS können... - literarische Textfragmente in der Zielsprache lesen. - Textausschnitte in die deutsche Sprache oder in die Zielsprache übersetzen. - ihre Übersetzung im Vergleich mit anderen reflektieren und überarbeiten. - ihre Assoziationen zu einem Filmtrailer äußern. - ein Storyboard für einen Trailer entwerfen. - über einen Filmtrailer diskutieren. - Ihre Vorkenntnisse über Anne Provoost formulieren. - anhand einer Dokumentation Fragen über die Autorin beantworten

Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Einstieg	Oefening 10 Wiederholung der letzten Unterrichtseinheit: Quiz Figurenkonstellation	Sehen und Lesen (in der Zielsprache), Sprechen und/oder Lesen (in der Zielsprache)	PL oder EA + Sammelphase	Oefening 10: Folie/Tafelbild
Lesephase	Die Lernenden lesen ausgewählte Textstelle des Romans in deutscher oder niederländischer Sprache.	Lesen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Textauszug
Erarbeitung I	Oefening 11 Die Lernenden übersetzen ausgewählte Textstelle des Romans in deutsche oder niederländische Sprache.	Schreiben (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Oefening 11: opdracht
Erarbeitung II	Die Lernenden werden in Duos eingeteilt. Oefening 12 Die Lernenden vergleichen ihre Übersetzungen. Sie erarbeiten gemeinsam eine mögliche Übersetzung.	Lesen, Schreiben (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	PA	Oefening 12: opdracht

Präsentation	Präsentation und Diskussion der literarischen Übersetzung in deutscher oder niederländischer Sprache.	Hörverstehen (in der Zielsprache)	PL	
Einstieg/Überleitung - Trailer	Oefening 13 Trailer-Entwurf Abrufen von Eindrücken und Assoziationen: Was muss man bei der Gestaltung von Trailern beachten?	Hörverstehen, Sprechen (in der Zielsprache) Sprechen (in der Zielsprache)	PL	Oefening 13: opdracht
Lesephase	Die Lernenden lesen ausgewählte Textstelle des Romans in deutscher oder niederländischer Sprache.	Lesen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	EA	Textauszug
Erarbeitung	Die Lernenden werden in Gruppen eingeteilt. Oefening 14 Die Lernenden entwerfen ein Storyboard für einen Trailer. ¹	Schreiben (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	GA	Oefening 14: opdracht
Präsentation	Präsentation der Storyboards (Museumsgang)	Sehverstehen, Sprechen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	PL	Poster Storyboards
Diskussion	Oefening 15 Zeigen und Diskussion Trailer Film	Für diese Aufgabe werden alle Sprachkompetenzen in unterschiedlichen Anteilen gefordert (in	PL	Oefening 15: videofragment Trailer (Achtung nur englischsprachig verfügbar): https://youtu.be/9Pw18uO6o1g

¹ Hinweis: Man könnte die Lernenden auch dazu anleiten, ein Storyboard für Social Media, wie TikTok, zu gestalten. Als Ergebnissicherung empfiehlt sich dann das Uploaden der Filme auf ein Portal wie Padlet: die Filme können bewertet werden und die drei am meisten gelikten Filme erhalten einen Preis.

		englischer Sprache und der Zielsprache).		
Einstieg/Überleitung - Wer ist Anne Provoost?	Oefening 16 Bild Anne Provoost Abrufen von Eindrücken und Assoziationen: Wer ist das? Was wisst ihr über die Autorin?	Sprechen (in der Zielsprache)	PL	Folie/Tafelbild
Lesephase	Die Lernenden lesen ausgewählte Textstelle des Romans in deutscher oder niederländischer Sprache.	Lesen (in der Zielsprache oder deutscher Sprache)	EA	Textauszug
Input: Dokumentation	Oefening 17 Die Lernenden sehen ausgewählte Fragmente der Dokumentation über Anne Provoost.	Sehen, Hörverstehen (in der Zielsprache)	PL	Oefening 17: videofragment https://youtu.be/2i9u5B9jqGw
Erarbeitung	Die Lernenden werden in Gruppen eingeteilt. Die Lernenden vergleichen ihre Antworten zum Übungsblatt.	Lesen, Sprechen, Hörverstehen (in der Zielsprache oder in deutscher Sprache)	GA	Oefening 17: opdracht
Sammelphase	Antworten besprechen	Lesen, Sprechen, Hörverstehen (in der Zielsprache)		Plenum

Einheit 4

Was ist deine Leseerfahrung?				
Stundenkompetenzziel	Die SuS können über ihre Leseerfahrung schreiben.			
Stundenschwerpunkt	Die SuS schreiben und diskutieren über ihre Leseerfahrungen.			
Stundenteillernziele	Die SuS können... - literarische Textfragmente in der Zielsprache lesen. - literarische Textfragmente in der Zielsprache beschreiben. - über literarische Textfragmente in der Zielsprache schreiben. - kreative Textformen (Leseerfahrung) erstellen. - zu den verschiedenen Positionen der angebotenen Inhalte Stellung nehmen.			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Einstieg	Oefening 18 Wie schreibt man über die eigene Leseerfahrung? Abrufen von Eindrücken und Assoziationen.	Hörverstehen, Sprechen (in der Zielsprache)	PL	Oefening 18

Lesephase	Die Lernenden lesen ausgewählte Textstelle des Romans in deutscher oder niederländischer Sprache, sofern die Lesephase noch nicht abgeschlossen ist.	Lesen (in der Zielsprache oder deutscher Sprache)	EA	Textauszug
Erarbeitung	Oefening 19 Die Lernenden schreiben einen Text über ihre Leseerfahrung.	Sehen, Hörverstehen (in der Zielsprache)	EA	Oefening 19: opdracht
Sammelphase	Erfahrungen über Schreiben austauschen	Sprache (in der Zielsprache)	PL	

Einheit 1 - Einführung in den Roman *Vallen* von Anne Provoost

Oefening 1

Sammelphase

Kijk goed naar de covers en beantwoord de volgende vragen:

- Waarover gaat dit boek?
- Waarom verschillen de boekcovers zo van elkaar?
- Wil je het boek graag lezen, nu je de covers ziet?

Oefening 2

Zusammenfassung

Schrijf een mogelijke samenvatting van de roman. Beantwoord daarin de volgende vragen:

- Waar gaat de roman volgens jou over?
- Welke personages komen daarin voor?
- Met welke personages heeft Lucas een conflict? Met welke personages kan hij juist goed mee opschieten?

Oefening 3

Quiz

Wat weet je nog over de roman?

- 1) De roman wordt verteld door Lucas.
 - o juist
 - o onjuist
- 2) De roman wordt verteld in de ik-vorm.
 - o juist
 - o onjuist
- 3) Caitlin mist een voet.
 - o juist
 - o onjuist

Oefening 4

Brief

Schrijf een brief aan Lucas. Denk daarbij aan de stijlregels voor een brief (aanhef, afscheidsformule, ...). Ga daarbij in op de volgende punten:

- Wat denk je over Lucas tot nu toe?
- Wat wil je van hem weten?
- Hoe verschillen jullie van elkaar? Wat hebben jullie gemeen? Waar leid je dat uit af?

Oefening 5

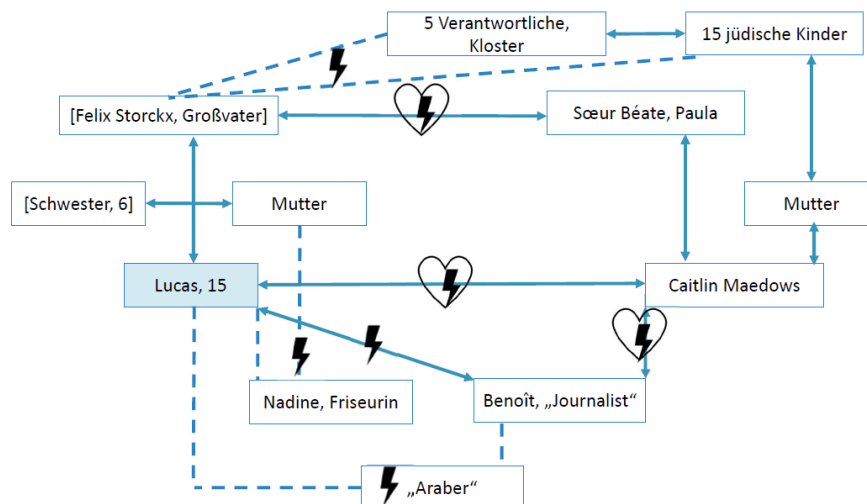
Figurenkonstellation

Maak samen een schets van de relaties van de personages. In de schets laten jullie zien:

- hoe oud de personages zijn
- wat hun rol is in het verhaal
- of personages onderling ruzie hebben of elkaar juist graag mogen
- of een personage is overleden

Oefening 6

Ergebnissicherung
Figurenkonstellation



Oefening 7

Nawoord Anne
Provoost bij
feesteditie 20 jaar
Vallen

Lees Nawoord Anne Provoost bij feesteditie 20 jaar Vallen. Schrijf op

- Waarom heeft Anne Provoost *Vallen* geschreven?
- Waarom zou ze liever willen dat het boek geen succes meer was?
- Wat zegt ze over de politieke situatie in België?

Nawoord Anne Provoost bij feesteditie 20 jaar *Vallen*

Vallen gaat over een jongen die op een dag zijn haren kort knipt, een wapen koopt, en korte tijd later onomkeerbare schade aanricht. Wat me bij het schrijven van deze roman vooral interesseerde waren de valkuilen van het slordige denken: wie geen standpunt inneemt en zijn eigen normen niet bevraagt, is een makkelijk slachtoffer voor mooipraters met extreme opvattingen. Lucas wordt door gebrek aan visie en durf meegesleurd in het gebruik van geweld. Hij maakt een keuze die fataal is voor Caitlin, het meisje waar hij van houdt. Net als zovelen ziet Lucas niet het verband tussen het rechts-extremisme in zijn Franse dorp en de gebeurtenissen tijdens de Tweede Wereldoorlog. De aantrekkelijkheid voor het schrijven van dit boek lag voor mij in het neerzetten van die antiheld.

Het boek heeft kentrekken van een klassiek Romeo en Juliet-verhaal. De gebeurtenissen van het verleden zijn voor Lucas verborgen gehouden. Dat maakt hem onzeker en weifelachtig, en zorgt ervoor dat het water tussen hem en Caitlin te diep is. Omdat Benoît en Alex voor een reeks ingewikkelde vragen een relatief eenvoudig antwoord hebben, gaat Lucas graag met hen om. Lucas is niet sterk maar ook niet slecht. Bij het schrijven van deze roman hield ik het beeld van een wespenval voor ogen: je weet hoe je erin raakt, maar niet hoe je er weer uit komt. Zoals de retoriek van mijn personages werkt, zo wilde ik ook dat het verhaal functioneerde: redematies die aannemelijk klinken, maar niet bruikbaar blijken wanneer de lezers en de personages botsen op een werkelijkheid

die complex is en grillig.

Wat mij aan Benoît en Alex boeide was hun retoriek: de manier waarop ze met misleidende logica cirkelredeneringen maken en sociale problemen toeschrijven aan migranten. Ik wilde onderzoeken hoe het komt dat wat ze zeggen plausibel klinkt en overredingskracht heeft. Ook de manier waarop Benoît doet alsof hij Lucas om advies vraagt, interesseerde mij. Veel van zijn vragen en verzoeken zijn in feite bevelen. Het is een manier van overleggen die ik in het leven van alledag wel eens zie, bijna altijd tussen mensen in ongelijke posities. Alex is de handlanger van Benoît. Hij is de specialist van de boutades. Boutades klinken meestal goed, maar kloppen zelden. Met zijn clichés maakt hij echte gesprekken onmogelijk. Ik heb het verhaal gelokaliseerd in een Franse omgeving waarvan niet duidelijk is of het Wallonië, Frankrijk of een ander Franssprekend gebied is. De setting is vaag gehouden om aan te geven dat de gebeurtenissen zich om het even waar hadden kunnen voordoen. De enige reden waarom de roman zich niet in Vlaanderen afspeelt is dat de verhaallijn een dichtbebost, bergachtig landschap noodzakelijk maakte.

Er is me al wel eens gevraagd hoe ik iets kon beschrijven dat zo wreed en triest is. Ik denk dat het minder erg is om dit soort passages te schrijven dan om ze te lezen; de lezer voelt zich machteloos tegenover wat er gebeurt, de schrijver niet. Het verhaal zit vol situaties waarin er no way back is. Het imiteert het leven. Dingen gebeuren zonder waarschuwing, zonder dat er tijd is om tot inkeer te komen of je lot in een andere richting te sturen. Er zijn gevoelens van spijt en verlies, maar herstel is niet meer mogelijk. Er is nog wel straf en wraak, maar die zorgen niet voor genoegdoening.

Hoewel de ontwikkeling in het verhaal bij momenten gruwelijk is, heb ik geen defaitistische roman geschreven. Lucas maakt fouten, maar hij is jong. Doordat je in de huid van het personage zit, blijft er dat mededogen, die hoop op een uitkomst. In die zin kan literatuur een middel zijn om toch je solidariteit met de 'losers' van onze maatschappij te behouden. In de werkelijkheid zie je dikwijls dat het anders loopt: de publieke opinie trekt de handen van de dader af. Een keer de dader is veroordeeld, denkt men dat het probleem is opgelost. Op die manier blijven er nieuwe daders aantreden.

Ik heb dit boek niet geschreven vanuit het geloof dat ik iets kan veranderen. Mensen zullen altijd slagen én falen. Ze zullen soms de goede beslissing nemen, en soms de verkeerde. Wel geloof ik in inleven, en in het uitwerken van ideeën in verhalen. Gedachten en ideeën kun je niet ont-denken. Net als inzichten zijn het 'memes'. Een keer ze zijn verteld worden ze besmettelijk en gaan zich steeds verder verspreiden. Dat geldt voor slordig denken, maar ook voor ingewikkelder standpunten. Die laatste hebben alleen wat meer tijd en woorden nodig. Als iemand me twintig jaar geleden had gevraagd welke toekomst ik voor dit boek zag, zou ik waarschijnlijk hebben gezegd dat ik verwachtte dat het tegen midden de jaren tien helemaal uit de tijd zou zijn. Dan zou Europa wel al een smeltkroes zijn, en de wereld kleurenblind. Maar als ik vandaag om me heen kijk, zie ik dat ik me heb vergist. Nationalisme, fundamentalisme en raciale onverdraagzaamheid zijn nog groter

geworden. De vraag hoe we mensen buiten onze groep kunnen houden wint steeds meer veld. De vraag daarentegen hoe we kunnen zorgen dat iedereen mee is, dat er niemand achterblijft of uit de groep wordt gegooid, wordt in de meeste van onze debatten stiefmoederlijk behandeld. Er zijn mensen opgestaan die identiteit hebben gedefinieerd, voor zichzelf en voor anderen. Terwijl de essentie van identiteit net is dat het een beleving is, een ervaring die voor iedereen anders is en zich niet laat afbakenen. In die zin heb ik weleens spijt dat dit boek nog altijd in druk is. Hopelijk wordt *Vallen* in de loop van de komende jaren een roman die je vooral leest om de tijdsgeest van de twintigste eeuw te begrijpen, een verhaal uit het verleden, een bizar historisch document.

Bron: <http://anneprovoost.be/nl/pmwiki.php/Vallen/NawoordenVallen>

Einheit 2: Die Politik Belgiens

Oefening 8

Wissensvideo VNV

Wissensvideo zur VNV bis 00:30: <https://youtu.be/uvRFvL8N2Qw>

Kijk naar het fragment. Beantwoord de volgende twee vragen:

- Waarvoor staat VNV?
 - o Vreedzaam naar Vlaanderen
 - o Vrolijk nog Verdrietig
 - o Vlaams nationaal verbond
- Is de partij Vlaams-nationalistisch?
 - o ja
 - o nee

Oefening 9

De Tweede
Wereldoorlog in
Duitsland

SuS erarbeiten ausgewählte Fragmente des Videos oder das ganze Video

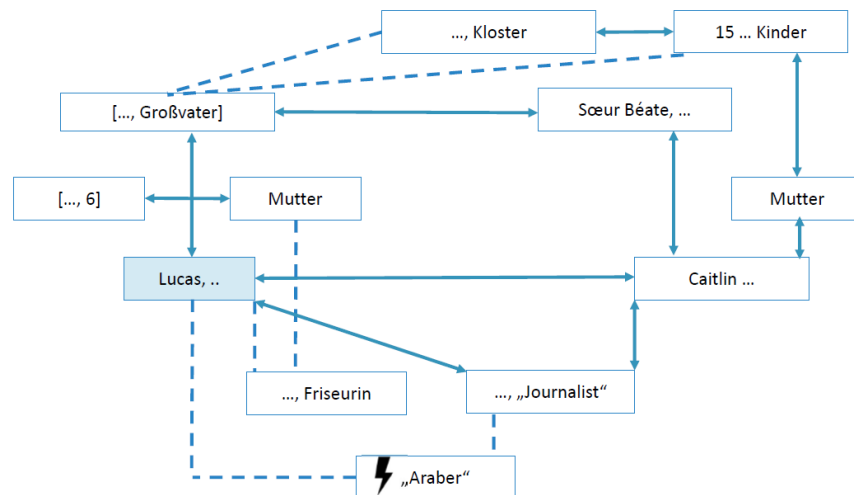
<https://www.youtube.com/watch?v=TxnLr7mRgVM>

- (1) Beantwoord de volgende vragen over de vergelijking van het verleden (Weimar) en heden (heute) in je eentje:
 - Wat heb je geleerd over de aanslagen van extreemrechts in Duitsland na 1990?
 - Hoe zijn de gebeurtenissen in de documentaire te vergelijken met de beschrijvingen van België door Anne Provoost? (Denk aan de tekst die je voor je huiswerk hebt gelezen!)
 - Wat weet je over je familie tijdens het nationaalsocialisme (Tweede Wereldoorlog)?
- (2) Vergelijk jullie antwoorden in de groep.
- (3) Maak een poster waarop jullie de antwoorden in het Nederlands tekenen en schrijven. Bereid een presentatie van het poster voor. De presentatie mag 5 minuten duren.

Einheit 3: Übersetzen/Wer ist Anne Provoost?

Oefening 10

Quiz Figuren-
konstellation



Oefening 11

Übersetzung 1

Lees het volgende tekstfragment goed door. Vertaal het tekstfragment. Je mag daarbij woordenboeken gebruiken. Voor een goede vertaling let je niet alleen op het kiezen van de juiste woorden en grammatica. Je let ook op taalgebruik: Praten de personages verschillend? Is de zinsconstructie bijzonder? Hoe kun je dat in de doeltaal weergeven? Zijn er misschien woorden die je niet kunt vertalen? Hoe kun je die omschrijven?

Oefening 12

Übersetzung 2

Jullie vergelijken nu de vertalingen. Wat vinden jullie bij de ander geslaagd? Probeer jullie vertalingen zo te combineren dat er uiteindelijk één gezamenlijke tekst ontstaat.

Oefening 13

Trailer-Entwurf

Wanneer vinden jullie een trailer geslaagd? Waar moet je op letten bij het ontwerpen van een trailer?

Oefening 14

Storyboard

Jullie ontwikkelen samen een storyboard voor een trailer voor *Vallen*. Een storyboard kun je het beste tekenen door vierkantjes op een blad papier te maken. Elk vierkantje is een scène. Het is belangrijk er ook over na te denken hoe de scenes in elkaar overgaan. Let bij het storyboard ook op de volgende dingen:

- Wat kun je laten zien in de trailer zonder een spoiler?
- Welke sfeer wil je neerzetten? Hoe krijg je dat voor elkaar?
- Wil je muziek gebruiken? Wat voor muziek is belangrijk voor de sfeer?
- Welke personages zijn belangrijk om te zien?
- Welke gesprekken zijn belangrijk om te tonen?

- Hoe lang moet de trailer zijn?
- Wanneer en hoe laat je de titel in beeld komen?

De storyboards worden in de klas opgehangen en met elkaar vergeleken.

Oefening 15

Ergebnissicherung

Trailer (Achtung nur englischsprachig verfügbar):

<https://youtu.be/9Pw18uO6o1g>

Oefening 16

Tonen beeld
auteur

- Wie is dat?
- Wat weten jullie over haar?

Oefening 17

Documentaire
Provoost

<https://youtu.be/2i9u5B9jqGw>

Beantwoord de volgende vragen:

- In welke taal is de roman vertaald?
- Waarvoor zet de auteur zich in haar buurt in?
- Anne Provoost is bijzonder milieubewust. Waaruit blijkt dit in de documentaire?
- Tegen welke partij verzet Anne Provoost zich in het bijzonder?
- Wat zegt ze over *Vallen* in deze documentaire?

Einheit 4: Was ist deine Leseerfahrung?

Oefening 18

Einführung in das
Schreiben über die
Leseerfahrung

Hoe schrijf je over je eigen leeservaring?
Wat is toegestaan, wat niet?

Oefening 19

Leseerfahrung
beschreiben

Als jij je leeservaring opschrijft, is alles toegestaan. Je mag in je eigen woorden zeggen, wat je goed vond aan de roman en wat je er slecht aan vond. Belangrijk is wel dat je altijd formuleert waarom je iets slecht of goed vond. Het helpt om je voor te stellen dat je de tekst schrijft voor iemand die het boek nog niet heeft gelezen. Je mag er ook wat je hebt geleerd over rechtse politiek of over de auteur Anne Provoost in verwerken. Of je licht toe wat je bijzonder is bijgebleven van de roman en waarom.

Na afloop spreek je met een ander leerling over jullie leeservaring:

- Lees de tekst van de ander. Noteer daarbij vragen:
 - o Wat vind je overtuigend? Wat niet?
 - o Wat heb je zelf ook opgemerkt?
 - o Wat is nieuw voor je?
 - o Is er iets, wat je niet begrijpt in de tekst?